



2016年1月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有:

个人编号制度 P2

迎新春联欢会 P3

消防新年出征仪式 P3

社会保险费缴纳证明 P3

新年交流会

新年交流会

2016年1月10日(星期日)下午1点半至4点,在市民文化中心三楼 アザレアホール 举办新年交流会。活动内容包括邦楽演奏(ほうがくえんそう・日本琴)、もちつき(搗年糕)、茶道(さどう)、華道(かどう・花道)、書初め(かきぞめ・新春试笔)、着付け(きつけ・试穿和服)、折り紙(おりがみ・折纸)等。参加免费。

【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)



成人节庆祝大会

成人を祝う会

2016年1月11日(星期一、成人节)上午11点至12点半(10点15分开始受理),在东広島运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。11点至11点半仪式,11点半至12点半 Mebius 成人式纪念音乐会。

参加对象为从1995年4月2日至1996年4月1日之间出生者。即便是在东広島市没有办理住民登录的人,也可以在当天报名参加。

因停车场地有限,请尽量结伴乘车前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課(しょうがいがくしゅうか)



酒蔵通成人纪念摄影会

酒都・西条の酒蔵通り成人記念写真館 in くぐり門

2016年1月11日(星期一)中午12点半至下午4点,在西条酒蔵通观光案内所举办成人纪念摄影会。

参加者可在西条酒的酒桶前留影。先到的五十人可以抽奖,还可以喝到甜酒。

由专业摄影师的拍照为500日元,花1000日元左右可以制作自己专用标签的清酒。

【咨询电话】 ☎082-421-2511 西条酒蔵通り観光案内所



你已经收到“通知卡”了吗？

记载有个人编号的“通知卡”已发送到有住民登录的各家庭。由于是挂号信不能够转递，所以如果你还没有收到“通知卡”的话，请向住民票所在地的市町村政府咨询。

超过邮局保管时间的通知卡会转送到市民课保管 3 个月左右，请在此期间内到市民课窗口领取。

2015 年 10 月 5 日以后搬过家，并有办理向新住址转递通知卡的手续者，或是新生儿初次办理住民登录者，通知卡会推迟发送。



个人编号卡的申请开始受理

个人编号卡可以作为正式的身份证明书使用。希望交付个人编号卡的人需要提出申请。申请者请在 1 月下旬以后，待收到市政府的通知后，持通知前往通知里记载的地点领取。

个人编号卡的优越性:

- 利用 IC 片搭载的电子证明，进行 e-Tax 等的电子申请
- 在 24 小时便利店领取住民票等证明(东广岛市预定从 2016 年夏季开始实施)

关于个人编号的使用

个人编号是非常重要的个人信息。不要轻易泄漏给他人。更不要登到 Facebook, Twitter 等 SNS 媒体上。

今后，个人编号将会广泛利用到国家机关、地方公共团体、工作单位等社会保障、税务、防灾等领域。除了法律规定的场合，严禁收集和保管个人编号。并注意此类诈骗行为。

如果通知卡、个人编号卡上的记载事项有变更时，需要进行订正。今后在办理搬家、婚姻等各项手续时，请不要忘记携带通知卡或个人编号卡。请妥善保管通知卡和个人编号卡。

办理需要个人编号的各类手续时必需的本人身份证明

提交记载有个人编号的文件时，工作人员会进行本人确认。

通知卡只可以确认个人编号，不能作为本人身份证明使用。

办理需要个人编号的各类手续时，除了可以确认编号的通知卡以外，还需要出示在留卡等本人身份证明。

有关个人编号制度、通知卡以及个人编号卡的有关信息，请浏览东广岛市政府的网站。

(日・英・中・葡)

<http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/kokusai-shien.html>



此外，日本内阁官房最新开通英语、中文、韩语、西班牙语和葡萄牙语的免费咨询电话。

有关个人编号制度的咨询请拨打：0120-0178-26

有关通知卡、个人编号卡的咨询请拨打：0120-0178-27

开设时间：平日 9 点半至晚上 10 点 周末、节假日 9 点半至下午 5 点半（12 月 29 日～1 月 3 日除外）

(英语以外的语种的咨询时间，平日到晚上 8 点)

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課 (しみんか・市政府本馆一楼)

迎新春联欢会 春節祝賀会



2016年2月14日(星期日)中午12点至下午2点半, 在广岛大学大学会馆大集会室举办中国留学生与市民的迎新春联欢会。定员150人。市民每人3000日元、留学生・大学生每人500日元。请通过电话、传真或电子邮件报名参加。

【咨询・申请】東広島市日中親善協会 ☎082-433-3111
FAX 082-420-5111
E-mail:chnjpnfrs@gmail.com

音乐会 フレッシュコンサート

2月6日(星期六)下午2点起, 在市民文化センター3楼アザレアホール举办音乐会。

由广岛大学教育学部的学生们演奏的, 包括钢琴、声乐、器乐在内的毕业音乐会。

【咨询电话】☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)



消防新年出征仪式 消防出初式



2016年1月10日(星期日)上午10点至12点, 在东广岛运动公园陆上竞技场(雨天时在体育馆)举办消防新年出征仪式。内容包括: 分列行进、仪式、消防局的援助训练及消防团的团体训练的实地演习。

【咨询电话】☎082-422-6062 消防総務課 (しょうぼうそうむか)

社会保険费的缴纳证明 社会保険料納付済額証明

2015年内已缴纳的社会保险费(国民健康保険税、护理保险费、后期高齢者医疗保险费)的缴纳明细表, 将会在1月下旬寄出。请在办理“确定申告”等手续时使用。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语・24 小时)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小儿科・牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初 (12 月 30 日至 1 月 3 日)
 - 诊疗时间 / 上午 9 点至 12 点, 下午 1 点至 4 点
- ※截至 3 月 13 日的内科、小儿科截止到晚上 8 点, 1 月 11 日的内科、小儿科截止到晚上 10 点 ☎082-422-5400

儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上 7 点至第二天上午 8 点。

☎ #8000(手机可)

☎ 082-505-1399(IP 电话・光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局 (☎082-422-0119) 咨询。

1 月的纳税期限为 2 月 1 日(星期一)

市县民税 (第 4 期)、国民健康保险税 (第 7 期)

请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 您将会收到市政府寄出的督促状。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本館五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午 9 点至下午 1 点, 每星期三、日的下午 1 点至 5 点, サンスクエア東広島 1 楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 1 月 13 日(星期三) 2 月 10 日(星期三)

①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点 ④下午 4 点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277/>

本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆 1 楼 6 号窗口旁及国际交流信息台、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。



東広島 1

編輯・発行 东广岛市国际化推进协议会

編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,401 人

外国人登录人口……5,285 人

截至 2015 年 11 月底